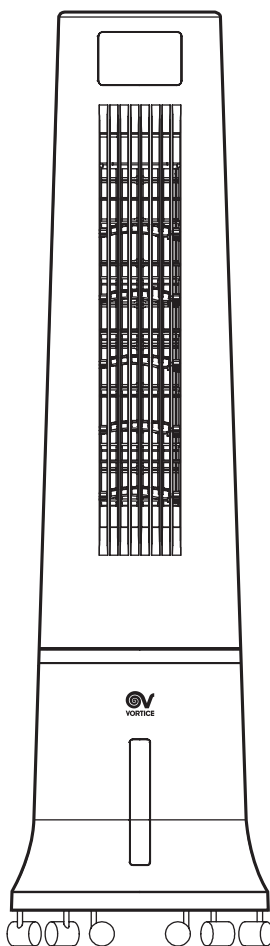


---

## ARIANTE TOWER COOLER



**Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.  
Conservare sempre questo libretto istruzioni.**

Informazioni generali	3
Descrizione del prodotto	4
Conformità d'uso	4
Sicurezza/Avvertenze	4
Avvertenze specifiche	5
Installazione	5
Utilizzo	6
Funzioni	7
Manutenzione e pulizia	7
Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile	8

## Table of Contents

**Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.  
Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.  
Keep this instruction booklet in a safe place.**

General information	9
Product description	10
Compliance	10
Safety/Warnings	10
Specific warnings	11
Installation	11
Operation	12
Functions	13
Maintenance and cleaning	13
Important information on environmentally compatible disposal	14

**Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous.  
Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.**

## Index

Información general	15
Description du produit	16
Conformité d'utilisation	16
Sécurité/Avertissements	16
Avertissements spécifiques	17
Installation	17
Utilisation	18
Functions	19
Entretien et nettoyage	19
Informations importantes pour une élimination compatible avec l'environnement	20

## Informazioni generali

### Descrizione dei simboli utilizzati nel manuale

#### **Obbligo**



Obbligo generico



Obbligatorio leggere le istruzioni



Obbligatorio assicurarsi del collegamento a terra



Obbligatorio staccare la corrente



Rivolgersi a personale professionalmente qualificato

#### **Divieto**



Divieto generico

#### **Pericolo**



Pericolo generico

### Scopo del manuale

Questo manuale contiene le informazioni sull'uso corretto e sulla manutenzione dell'apparecchio.



Prima di installare ed utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto

Vortice Spa non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare perciò sempre questo manuale. Non modificare od eliminare parti del manuale o i loro contenuti.

## **Descrizione del prodotto**

Il prodotto da lei acquistato è un ventilatore a colonna con funzionamento adiabatico, abbassa la temperatura dell'aria in uscita rispetto alla temperatura ambiente attraverso l' utilizzo dell' acqua .

## **Conformità d'uso**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio trifase (T) richiedono SEMPRE la connessione a linee trifase a 380-415V (o solo 400V quando previsto), o anche 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia. I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio monofase (M) richiedono SEMPRE la connessione a linee monofase a 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.

## **Sicurezza/Avvertenze**



- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità. Nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- Riporre l'apparecchio lontano da bambini e da persone diversamente abili nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza autorizzato Vortice e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente




- qualificato.
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa.



- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.
- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.



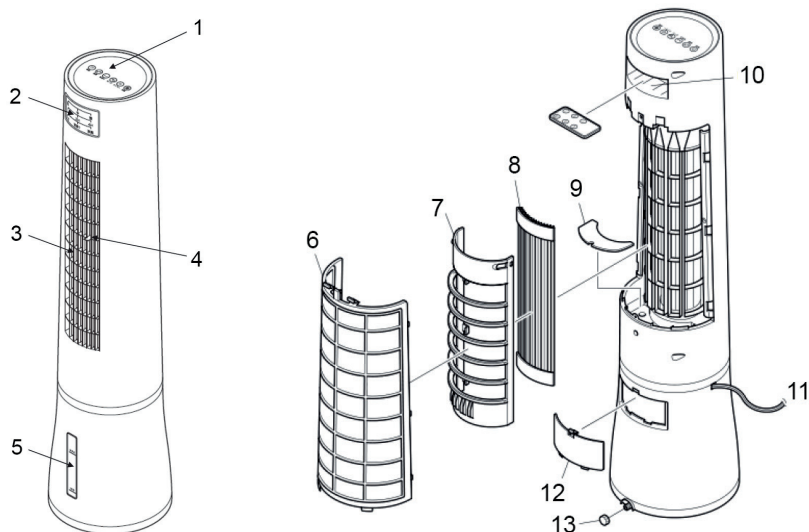
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
  - non toccarlo con mani bagnate o umide;
  - non toccarlo a piedi nudi;
  - non consentirne l'uso a bambini o persone diversamente abili non sorvegliate.
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.
- L'apparecchio deve essere correttamente collegato ad un impianto di messa a terra. 

## **Avvertenze specifiche**

- Controllare la tensione indicata sulla targhetta dati tecnici. Questo prodotto è progettato per un'alimentazione elettrica a 220-240V ~ 50 / 60Hz.
- Non coprire il cavo di alimentazione con teli etc... Posizionare il cavo in un'area in cui non vi siano rischi di inciampare su di esso.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile prima dell'uso.
- Scollegare la spina dalla presa quando non in uso, afferrare la spina e quindi estrarla. Non tirare il cavo per estrarre la spina.
- Assicurarsi che la ventola non incontrerà alcun ostacolo durante l'oscillazione.
- Non mettere le dita o altri oggetti nella parte anteriore del ventilatore quando la ventola è in funzione.
- Si prega di prestare particolare attenzione quando si usa vicino ai bambini, per evitare che giochino con il ventilatore.
- Non lasciare che capelli, tende a rete, tovaglie, vestiti siano vicino alle aperture del ventilatore. Potrebbero essere risucchiati nel ventilatore, causando danni o lesioni.
- Non utilizzare il ventilatore se il cavo o la spina sono danneggiati, contattare il centro assistenza VORTICE.
- Non utilizzare il ventilatore all'esterno. Non utilizzare la ventola in un'area umida come il bagno.
- Non utilizzare questo ventilatore vicino a una finestra e sotto la luce diretta del sole.
- Non utilizzare il ventilatore in aree in cui vengono utilizzati benzina, vernici o liquidi infiammabili.

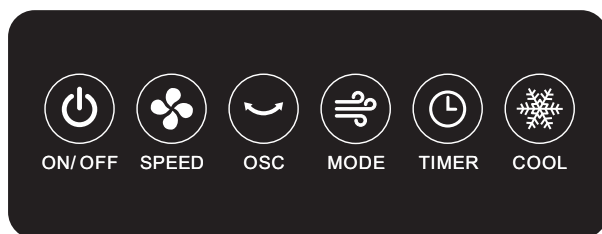
## **Installazione**

- Posizionare il ventilatore su una superficie piana e stabile
- Inserire la spina nella presa elettrica e premere il tasto ON/OFF.



- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Pannello comandi               | 8. Nebulizzatore acqua        |
| 2. Display                        | 9. Filtro                     |
| 3. Uscita dell'aria               | 10. Alloggiamento telecomando |
| 4. Manopola direzione flusso aria | 11. Cavo di alimentazione     |
| 5. Indicatore livello acqua       | 12. Coperchio serbatoio       |
| 6. Coperchio ingresso aria        | 13. Tappo scarico acqua       |
| 7. Griglia nebulizzatore acqua    |                               |

## Utilizzo



### ON/OFF

Premere questo tasto per accendere il ventilatore. Il ventilatore si attiva in modalità "ventilazione" a bassa velocità (indicato dal led posto sul Display frontale). Premere di nuovo il tasto per spegnerlo.

### SPEED

Premere ripetutamente il tasto per regolare la velocità come segue: media > alta > bassa > media.

### OSC

Premere il tasto per attivare o disattivare l'oscillazione automatica del ventilatore. (60° come indicato sul display frontale).

## MODE

Premere una volta questo tasto per attivare la modalità "Ventilazione naturale" (il LED si accende). Premere ancora una volta il tasto per attivare la modalità "notte" (il LED aumenta di intensità). Premere nuovamente il tasto per tornare alla modalità "Ventilazione normale" (il LED si spegne).

## TIMER

Premere una volta (1h) o premere ripetutamente il tasto per impostare il timer di spegnimento impostabile fino ad un massimo di 7h (i LED corrispondenti, posti sul display frontale si accendono a seconda della programmazione impostata).

## COOL

Premere questo tasto per attivare la funzione di raffreddamento. La pompa dell'acqua si attiva per accrescere la sensazione di comfort, abbassando la temperatura dell'aria in uscita rispetto alla temperatura ambiente. Se il livello dell'acqua è troppo basso viene emesso un segnale acustico multiplo. Dopo sei segnali acustici la pompa dell'acqua si arresta e la corrispondente spia LED si spegne.

## Telecomando

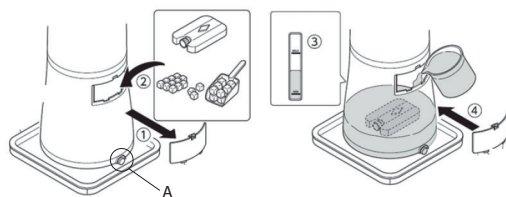
Le funzioni riportate sul telecomando sono le medesime presenti sul pannello comandi descritte qua sopra.

**NOTA:** La batteria del telecomando di tipo CR2032 non è fornita con il prodotto.

## Funzioni

### Flusso d'aria fresco e umidificazione

Rimuovere il coperchio del serbatoio dell'acqua, mettere il siberino (una volta congelato) o del ghiaccio nel serbatoio. Versare l'acqua fino a quando il livello non è compreso tra MIN e MAX, poi riposizionare il coperchio. Per attivare quindi la funzione che permette la fuoriuscita del flusso d'aria fresco, premere il tasto "COOL".

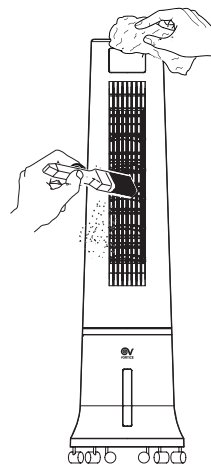


### Scarico acqua

In caso di inutilizzo prolungato, rimuovere l'acqua residue presente nel serbatoio. Rimuovere la spina e collocare il dispositivo vicino ad uno scarico o un recipiente, svitare il tappo (A) per scaricare l'acqua rimasta.

## Manutenzione e pulizia

- Prima di pulire il dispositivo, disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Pulire le superfici con un panno morbido e umido.
- Pulire le lamelle con una spazzola o aspirarle con l'aspirapolvere
- Non utilizzare prodotti contenenti alcool o forti agenti chimici per la pulizia.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua e prestare attenzione che non goccioli acqua nel dispositivo.
- Se si desidera conservare il dispositivo, lasciare il dispositivo assemblato e coprirlo per proteggerlo dalla polvere



## Informazioni importanti sullo smaltimento compatibile con l'ambiente

**IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.**

### **Attenzione**

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2012/19/EC.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettrici ed elettronici da smaltire, se di dimensioni inferiori a 25 cm.



L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.



## General information

### Description of the symbols

#### Obligation



Generic obligation



Reading the instructions is mandatory



Ensure ground connection is mandatory



Turn off the power is mandatory



Contact a professionally qualified electrician

#### Prohibition



Generic prohibition

#### Danger



Generic danger

### Purpose of the manual

This manual contains information on the use and maintenance of the appliance and provides useful information for the correct use of the appliance.



Before installing and using the appliance, read the warnings in this manual carefully

Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.

Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

## Product description

The product you purchased is a column fan with adiabatic operation, it lowers the temperature of the outlet air compared to the ambient temperature through the use of water.

## Compliance

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- These appliances are designed for use in residential and commercial properties.
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.
- The electrical system to which the product is connected must be in compliance with applicable regulations.
- An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under overvoltage category III conditions.
- Products equipped with three-phase wiring (T) engines ALWAYS require connection to 380-415V (or only 400V where required) three-phase lines, or also 220-240V (or only 230V where required). Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty. Products equipped with single-phase wiring (M) engines ALWAYS require connection to 220-240V (or only 230V where required) single-phase lines. Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty.

## Safety/Warnings




- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact an authorised Vortice service centre. Do not leave packaging within the reach of children or differently able persons.
- Store the appliance out of the reach of children and disabled persons if you decide to disconnect it from the power supply and use it no more.
- If the appliance malfunctions and/or develops a fault, contact Vortice immediately. Ensure that only genuine original Vortice spares are used for any repairs.
- The electrical power supply/socket to which the appliance is to be connected must be able to provide the maximum electrical power required by the appliance. If it cannot do so, arrange for a qualified electrician to make the necessary modifications.
- The electrical specifications correspond to the ones on the rating label.





- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.
- Do not make modifications of any kind to this appliance.



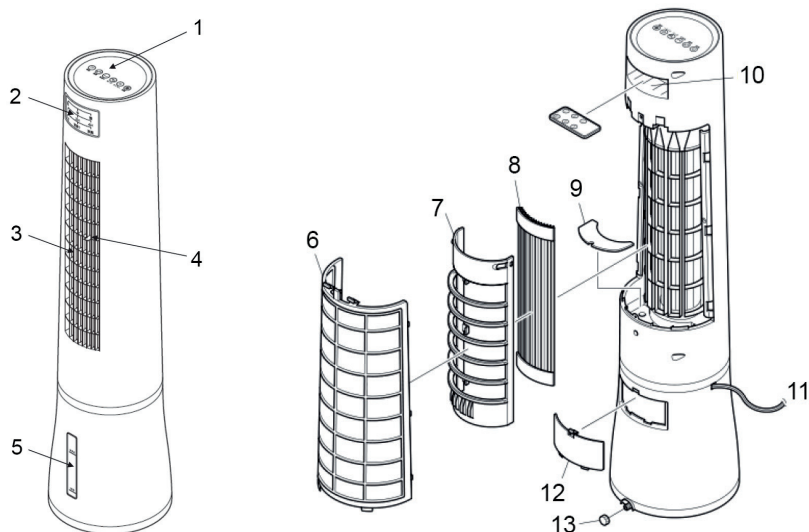
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
  - never touch appliances with wet or damp hands;
  - never touch appliances while barefoot;
  - do not allow the unit to be operated by unsupervised children or disabled persons.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by Vortice.
- The appliance must be connected to an efficient earthing system. 

## **Specific warnings**

- Check the voltage indicated on the rating plate. This product is designed for a 220-240V ~ 50/60Hz electric supply.
- Do not place the electrical cord under a cover. Do not overlay the cord with little covers or such element. Place the cord in an area where there aren't any risks to stumble over it.
- Please place the fan on a flat, firm, safety surface before use.
- Disconnect the plug from socket when not in use, seize the plug and then pull it out. Do not pull the cord to pull out the plug.
- Please make sure that the fan will not meet any obstruction when oscillating.
- Do not put your fingers or any other object into the front case when the fan is operating.
- Please pay special attention when use near children, to avoid children play with the fan.
- Do not let hair, net curtains, tablecloth, clothes to be near to the openings of the fan. They could be sucked into the fan, causing damage or injuries.
- Do not use the fan if the cord or plug are damaged, contact VORTICE assistance center.
- Do not use the fan outside. Do not use the fan in a damp area such as bathroom.
- Do not use this fan near a window and under direct sunshine.
- Do not operate the fan in an area where gasoline is used, painting or such flammable liquids.

## **Installation**

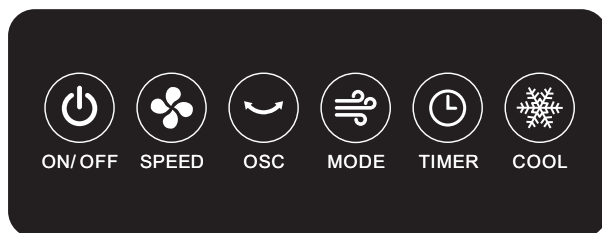
- Place the fan on a flat and firm area.
- Plug the power plug into the electrical socket and press ON/OFF.



- 1. Control panel
- 2. Display
- 3. Air outlet
- 4. Wind direction knob
- 5. Water level display
- 6. Cover of air inlet
- 7. Water screen frame

- 8. Water screen
- 9. Filter
- 10. Remote storage
- 11. Power cord
- 12. Cover of the water tank
- 13. Drain plug

## Operation



### **ON/OFF**

When pressed the fan starts working at LOW speed and normal mode. (indicated on the frontal Display). If pressed again the fan will switch OFF.

### **SPEED**

When pressed the fan will cycle between 3 different speeds Low-Mid-Hi.

### **OSC**

If pressed it will turn ON and OFF the oscillation of the fan (60° as indicated on the display).

## MODE

Once pressed the fan will enter Normal ventilation mode with a weak MODE led light, if pressed again it will enter sleep mode with a strong MODE led light. Press it again to go back to normal ventilation mode with no led light.

## TIMER

Keep pressing to select the turn off time from 1H to 7H indicated by corresponding leds.

## COOL

Press this button to activate the cooling function. The water pump is activated to increase the feeling of comfort by lowering the outlet air temperature with respect to the room temperature. If the water level is too low, a multiple acoustic signal is emitted. After six beeps, the water pump stops and the corresponding LED indicator goes off.

## Remote control

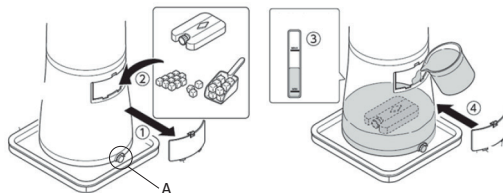
The remote control will work in the same way as the upper panel of the fan.

**NOTA:** The CR2032 type remote control battery is not supplied with the product.

## Functions

### COOL wind functions

Take off the cover of the water tank, put the ice box (after iced in the fridge) or ice block into the water tank (like shown in the picture below), add water according to the water level display then put the cover of the tank back on it.

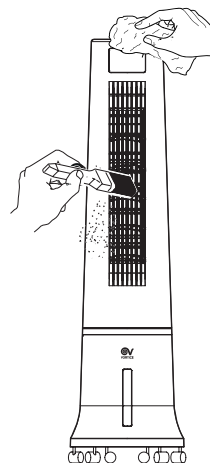


### Water drainage

When the fan is not being used by a lot of time, please unload the water in order to keep the tank clean. Move the fan to a drain and remove the plastic plug under the water tank (A) and let the water flow out.

## Maintenance and cleaning

- Always turn off and unplug the fan before cleaning and maintenance.
- Use only soft and dampened cloth to gently wipe the outer surfaces of the fan.
- To clean between the grilles, the use of a pipe cleaner, flexible dust wand, vacuum cleaner or compressed air to gently remove dust.
- Do not use products containing alcohol or strong chemicals to clean the fan.
- Do not immerse the fan in water and never allow water to drip into the motor housing.
- For storage, leave the fan assemble but covered, in order to protect it from dust. Also store the fan in a cool and dry place.



## Important information on environmentally compatible disposal

**IN CERTAIN EUROPEAN UNION COUNTRIES THIS APPLIANCE IS NOT SUBJECT TO THE REQUIREMENTS OF NATIONAL LAWS IMPLEMENTING THE WEEE DIRECTIVE; CONSEQUENTLY, THERE IS NO OBLIGATION TO OBSERVE SORTED COLLECTION PROCEDURES WHEN DISPOSING OF THE APPLIANCE IN THESE COUNTRIES.**

### **Important**

This product conforms to EU Directive EU 2012/19/EC.

This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement.

It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance.

For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance.

Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.



## Informations générales

### Description des symboles utilisés dans le manuel

#### Obligation



Obligation générique



Obligatoire de lire les instructions



Obligatoire pour s'assurer la connexion à la terre



Obligatoire déconnecter le courant



Contacter le personnel qualifié

#### Interdiction



Interdiction générique

#### Danger



Danger générique

### But du manuel

Ce manuel contient des informations sur l'utilisation et la maintenance correctes de l'appareil.



Avant d'installer et d'utiliser le produit, lisez attentivement les instructions contenu dans cette brochure.

Vortice Spa ne peut être considéré responsable de dommages aux personnes ou aux choses résultant du non-respect des instructions listées ci-dessous, dont le respect assurera la durée de vie électrique et mécanique et la fiabilité de l'appareil. Par conséquent, gardez toujours ce manuel. Ne pas modifier ou supprimer des parties du manuel ou leur contenu.

## Description du produit

Le produit que vous avez acheté est un ventilateur de colonne à fonctionnement adiabatique, il abaisse la température de l'air sortant par rapport à la température ambiante grâce à l'utilisation d'eau.

## Conformité d'utilisation

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes porteuses d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou encore sans expériences ou connaissances spécifiques, à condition de travailler sous supervision ou après avoir reçu les instructions d'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et après en avoir parfaitement compris les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.
- Ces appareils ont été conçus pour une utilisation dans les environnements domestiques et commerciaux..
- L'installation de l'appareil est réservée à des techniciens qualifiés.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Pour l'installation, prévoir un interrupteur unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, qui permette la déconnexion complète dans les conditions de catégorie de surtension III.
- Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage triphasé (T) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes triphasées à 380-415 V, (ou seulement 400 V quand le produit le prévoit) ou aussi 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante. Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage monophasé (M) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes monophasées à 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante.

## Sécurité / Avertissements



- Après avoir sorti le produit de son emballage, assurez-vous de son intégrité.  
En cas de doute, contactez immédiatement un centre d'assistance technique Vortice agréé. Ne laissez pas




des parties de l'emballage à la portée des enfants ou des personnes handicapées.

- Rangez l'appareil à l'écart des enfants et des personnes handicapées lorsque vous décidez de le débrancher du secteur et de ne plus l'utiliser.
- En cas de dysfonctionnement et / ou de défaillance de l'équipement, contactez immédiatement un centre de service après-vente Vortice agréé et demandez l'utilisation des pièces de rechange d'origine Vortice pour les réparations.
- Ne branchez l'appareil à la prise secteur / à la prise que si la capacité du système / de la prise est adaptée à sa puissance maximale. Sinon, contactez immédiatement une personne qualifiée.
- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles indiquées sur la plaque.



- N'utilisez pas ce produit pour une fonction autre que celle indiquée dans ce livret.
- N'apportez aucune modification à l'appareil.



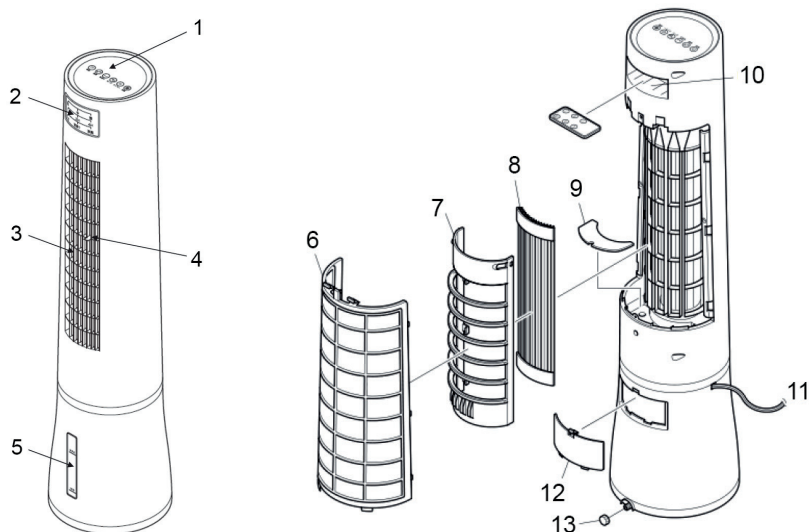
- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de certaines règles fondamentales, notamment:
  - ne le touchez pas avec les mains mouillées ou humides;
  - ne le touchez pas les pieds nus;
  - ne permettez pas aux enfants ou aux personnes handicapées non surveillées de les utiliser.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des chocs violents, faites-le vérifier immédiatement par un centre d'assistance technique Vortice agréé.
- L'appareil doit être correctement connecté à un système de mise à la terre. 

## Avertissements spécifiques

- Vérifiez la tension indiquée sur la plaque technique. Ce produit est conçu pour une alimentation de 220-240 V ~ 50/60 Hz.
- Ne pas laisser traîner le cordon d'alimentation pour éviter qu'il ne soit débranché et pour qu'il ne fasse trébucher personne.
- Placer l'appareil sur une surface plane, dure et sûre avant de l'utiliser.
- Débrancher l'appareil après utilisation. Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation mais en le saisissant par la fiche.
- Veiller à ce qu'aucun objet ne vienne entraver le flux d'air pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas introduire les doigts ou des objets dans les ouvertures de ventilation avant tant que le ventilateur est en marche.
- Faites particulièrement attention lorsque vous utilisez près d'enfants, pour les empêcher de jouer avec le ventilateur.
- N'approcher aucun(e) cheveu, rideau, nappe de table ou vêtement des ouvertures de ventilation pendant le fonctionnement de l'appareil.
- N'utilisez pas le ventilateur si le câble ou la fiche est endommagé (e), contactez le centre de service VORTICE.
- Ne pas utiliser le ventilateur en extérieur. Ne pas utiliser le ventilateur dans une pièce humide.
- Ne pas placer le ventilateur à proximité d'une fenêtre et ne pas l'exposer à la lumière directe du soleil.
- Ne pas placer le ventilateur à proximité de gaz, de vernis ou de liquides facilement inflammables.

## Installation

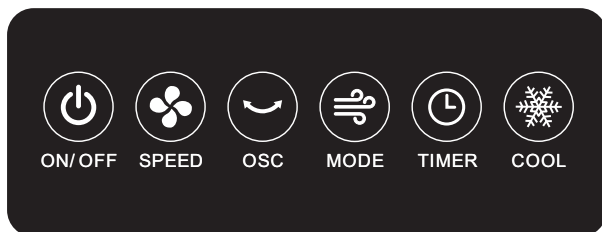
- Placez le ventilateur sur une surface droite et solide.
- Insérez la fiche dans la prise et appuyez sur le bouton ON / OFF.



- 1. Panneau de commande
- 2. Affichage
- 3. Sortie d'air
- 4. Réglage de l'orientation de l'air
- 5. Jauge du niveau d'eau
- 6. Protection de l'entrée d'air
- 7. Protection du brumisateur

- 8. Brumisateur
- 9. Filtre
- 10. Rangement pour télécommande
- 11. Cordon d'alimentation
- 12. Couvercle du réservoir
- 13. Bouchon de vidange

## Utilisation



### ON/OFF

Appuyer sur cette touche pour mettre le ventilateur en marche. Le ventilateur fonctionne alors en mode normal à faible vitesse. Appuyer de nouveau sur cette touche pour éteindre le ventilateur.

### SPEED

Appuyer plusieurs fois sur cette touche pour ajuster la vitesse selon l'ordre suivant : intermédiaire > élevée > faible > intermédiaire.

### OSC

Appuyer une fois sur cette touche pour démarrer la fonction d'oscillation. Appuyer de nouveau sur cette touche pour désactiver cette fonction.

## MODE

Appuyer une fois sur cette touche pour démarrer le mode naturel. Le voyant lumineux correspondant s'allume. Appuyer de nouveau sur la touche pour démarrer le mode nuit. Le voyant lumineux s'éteint. Appuyer de nouveau sur la touche pour retourner au mode normal. Le voyant lumineux est éteint.

## TIMER

Appuyer une fois sur cette touche. Le temps prédéfini est de 1 heure. Appuyer plusieurs fois sur cette touche pour régler un temps compris entre 1-7 heures. Le voyant lumineux correspondant s'allume.

## COOL

Appuyez sur ce bouton pour activer la fonction de refroidissement. La pompe à eau est activée pour augmenter la sensation de confort en abaissant la température de l'air de sortie par rapport à la température ambiante. Si le niveau d'eau est trop bas, un signal acoustique multiple est émis. Après six bips, la pompe à eau s'arrête et l'indicateur LED correspondant s'éteint.

## Telecomando

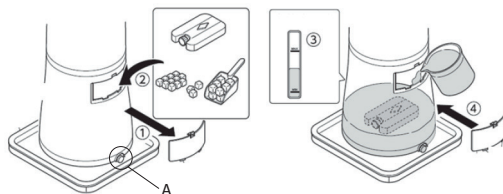
Les fonctions des touches de la télécommande correspondent à celles des touches du panneau de commande.

**NOTA:** La pile de la télécommande de type CR2032 n'est pas fournie avec le produit.

## Fonctions

### Flux d'air frais et humidification

Retirer le couvercle du réservoir. Introduire les packs réfrigérants congelés dans le réservoir d'eau. Verser autant d'eau que nécessaire pour que le niveau d'eau se situe entre le repère MIN et MAX. Replacer le couvercle.

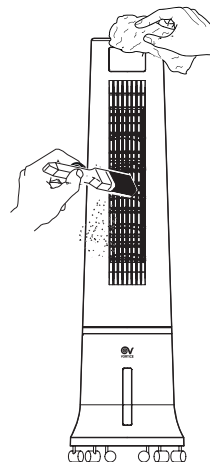


### Vidange

En cas d'inactivité prolongée, laissez l'eau couler dans le réservoir. Placez l'appareil près d'un drain ou d'un récipient, retirez le bouchon et dévissez le capuchon (A) pour vider le reste de l'eau.

## Entretien et nettoyage

- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Essuyer la surface de l'appareil avec une éponge douce et humide.
- Nettoyer les lamelles avec une brosse ou aspirer la poussière des lamelles avec une brosse d'aspirateur.
- Ne jamais submerger l'appareil dans l'eau et veiller à ce que de l'eau ne s'égoutte pas sur l'appareil.
- - N'utilisez pas de produits contenant de l'alcool ou des produits chimiques puissants pour nettoyer le ventilateur.
- Ne pas démonter l'appareil avant de le ranger et le recouvrir pour ne pas qu'il s'empoussiére. Stocker l'appareil dans un lieu frais et sec.



## Informations importantes pour une élimination compatible avec l'environnement

**DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE, CE PRODUIT NE FAIT PAS PARTIE DU DOMAINE D'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ASSIMILATION DE LA DIRECTIVE DEEE ET PAR CONSÉQUENT, IL N'Y EXISTE AUCUNE OBLIGATION DE COLLECTE DIFFÉRENCIÉE À LA FIN DE SA DURÉE DE VIE.**

### **Attention**

Ce produit est conforme à la directive EU 2012/19/EC.

Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques. Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.

La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit.



Il incombe à l'utilisateur de fournir à l'appareil en fin de vie des installations de collecte appropriées, sous peine des sanctions prévues par la législation en vigueur en matière de déchets.

Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil.

Les fabricants et les importateurs optent pour leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.



La società Vortice S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.  
The company Vortice S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.  
La société Vortice S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.  
Die Firma Vortice S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.  
La compañía Vortice S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.  
Vortice S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

---

VORTICE S.p.A.  
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate  
20067 TRIBIANO (MI)  
Tel. +39 02-90.69.91  
ITALIA  
vortice.com  
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE LIMITED  
Beeches House - Eastern Avenue  
Burton on Trent  
DE13 0BB  
Tel. +44 1283-492949  
UNITED KINGDOM  
vortice.ltd.uk  
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.  
3er Piso, Oficina 9-B, Edificio  
Meridiano  
Guachipelín, Escazú, San José  
PO Box 10-1251  
Tel +506 2201 6242;  
COSTA RICA  
vortice-latam.com  
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO., LTD  
Building 19 , No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,  
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000  
CHINA  
vortice-china.com  
vortice@vortice-china.com

---











**A**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**B**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**C**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**D**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

## ITALIA

### CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE SPA garantisce i suoi prodotti per **2 anni** dalla data dell'acquisto, che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura), rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire gratuitamente le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

#### **Modalità e condizioni di attivazione della garanzia**

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE il cui indirizzo è disponibile sul sito WWW.VORTICE.COM o contattando il **numero verde 800.555.777**.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

## UK AND IRELAND

### CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by VORTICE SPA are guaranteed by the Company for 2 years against faulty material or workmanship. If any part is found to be defective in this way within the first twentyfour months from the date of purchase or hire purchase agreement, we, or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance.

This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but VORTICE will consider written applications for transfer. Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stocklist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

## ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:

Vortice S.p.A.  
Strada Cerca 2  
Frazione di Zoate  
20067 Tribiano Milano.

Autorizzo VORTICE SPA ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a:

**Vortice S.p.A.**  
**Responsabile**  
**trattamento dati**  
**- Strada Cerca, 2**  
**- Frazione di Zoate -**  
**20067 Tribiano (MI).**

Non autorizzo (barrare se interessa)

## UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:

Vortice Limited  
Beeches House  
Eastern Avenue  
Burton on Trent  
DE13 0BB United Kingdom

I authorize VORTICE LTD. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to:

**Vortice Limited**  
**Beeches House**  
**Eastern Avenue**  
**Burton on Trent**  
**DE13 0BB United Kingdom.**

I do not authorize (please tick if required)

## OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

I authorize VORTICE SPA and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

I do not authorize (please tick if required)



# 1 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

## DA CONSERVARE

TO BE RETAINED  
A CONSERVER



**DATA ACQUISTO**  
Purchase date - Date d'achat

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispedire alla VORTICE SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate. La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro Assistenza autorizzato di VORTICE SPA, che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.  
N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.  
A default, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.

### Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
- difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
- i guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

**TIMBRO RIVENDITORE**  
stamp of supplier  
cachet du vendeur

CONF.  
-----  
COLL.

**DATA SPEDIZIONE**  
Mailing date - Date d'expédition

# 2 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

## DA SPEDIRE (entro 8 giorni dall'acquisto)

TO SEND (within 8 days from date of purchase)  
A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)

**TIMBRO RIVENDITORE**  
stamp of supplier  
cachet du vendeur



**DATA ACQUISTO**  
Purchase date - Date d'achat

### DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR

nome / name / nom \_\_\_\_\_  
cognome / surname / prenom \_\_\_\_\_  
via / street / rue \_\_\_\_\_  
cap / post code / code postal \_\_\_\_\_  
città / town \_\_\_\_\_

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorize the processing of my personal details (see overleaf).  
Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

Firma / Signature / Signature \_\_\_\_\_

### DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition